

MODULO DI SPEDIZIONE DEI CAMPIONI DA TESTARE

Gentile Cliente,

Il nostro laboratorio è a disposizione dei nostri clienti per ogni tipo di prova di cui abbiate bisogno.

Esecuzione dei test:

Riceverete un report dettagliato dei risultati a test effettuati.

Spedizione del materiale:

Vi chiediamo la gentilezza di spedire **massimo 100kg** di materiale e di sostenere le spese di spedizione del materiale per l'esecuzione dei test.

Smaltimento del materiale testato:

A test effettuato il materiale sarà smaltito entro 5 giorni, salvo volontà del cliente di rientrare in possesso del materiale testato. I costi di smaltimento e/o di trasporto saranno a carico del cliente ed addebitati.

Termini di resa:

CIP – Trasporto e assicurazione pagati fino a:

Ponte di Piave (Treviso) – ITALY | (Incluse tasse / IVA)

Indirizzo di spedizione:

PAL s.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

Informazioni necessarie da inserire nei documenti di spedizione:

Peso e dimensioni collo: ____ (massimo 100kg)

Nr. colli: ____

Descrizione del materiale e nomenclatura combinata/CER: ____

Nazione di origine del materiale: ____

Data campionamento: ____

Dichiarazione da inserire su tutti i documenti di trasporto e di spedizione:

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c.1 del D.Lgs.152/2006.

Prevenzione per spedizione materiale da paesi extra-UE:

Per importare merci di origine vegetale all'interno dell'UE, il materiale deve essere supportato da un Certificato Fitosanitario Estero originale, rilasciato da Organismi Certificati Fitosanitari prima dell'esportazione, al fine di superare l'ispezione fitosanitaria in conformità allo standard ISPM. Senza il certificato originale fisicamente attaccato alla merce, non possiamo procedere all'importazione e il materiale deve essere distrutto o restituito al mittente. PAL deve ricevere una copia dei documenti prima della spedizione della merce.

Imposte, dazi doganali ed altri oneri pubblici:

Il Mittente si impegna a pagare il prezzo di trasporto e i dazi doganali, le imposte, i diritti e le tasse di qualsiasi tipo dovuti per l'importazione nella Comunità Europea di materiale per analisi di laboratorio.

Nel caso in cui PAL S.r.l. sia soggetta a tasse e/o oneri aggiuntivi, il Mittente si impegna a rimborsare a PAL S.r.l. i costi sostenuti.

Distinti Saluti,

PAL S.r.l.

TEST SAMPLE SHIPMENT FORM

Dear Customer,
our Laboratory is available for any test you may need.

Test service:

You will receive the results upon completion of the test.

Shipment of samples:

Kindly send us a **maximum of 100 kg** material for the test purposes, free of transport charges.

Disposal of tested material:

Within 5 days of the test execution, the material will be disposed of, except that the client wishes to receive back the tested material. Disposal and/or transport costs are at the client's charge and will be invoiced.

Freight term:

DDP – Delivered Duty Paid:

Ponte di Piave (Treviso) – ITALY | (Including taxes / VAT)

Delivery address:

PAL s.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

Useful informations to be included in the shipping documents:

Piece weight and dimensions: ____ (maximum 100 kg)

No. of pieces: ____

Goods description and combined nomenclature: ____

Country of dispatch: ____

Sampling data: ____

Customs declaration that has always to be added in double language on all transport and shipping documents:

Materials from EU Company

"Goods intended for testing, commissioning or checking purposes that are not classified as waste as defined in art. 182 no. c 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006 and art. 3 no. 1 of the Directive 2008/98/EC".

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE."

Materials from Non-EU Company

"Goods intended for testing, commissioning or checking purposes that are not classified as waste as defined in art. 182 no. 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006, art. 3 no. 1 of the Directive 2008/98/EC and in art. 2 no.1 of the Basel Convention of 22 March 1989.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989."

Precautionary measure as to samples shipment from extra-EU Country:

In order to import goods of plant origin within the EU, the material must be supported by an original Foreign Phytosanitary Certificate, issued to Phytosanitary Certified Bodies before the export, in order to pass phytosanitary inspection in accordance with the ISPM standard. Without the original certificate physically attached to the goods, we cannot proceed with the import and the material must be destroyed or returned to the sender. PAL must receive a copy of the documents before the shipment of the goods.

Taxes, duties and other public charges:

The Shipper undertakes to pay the transport price and customs duties, levies, fees and taxes of any kind due for the importation of laboratory test material into the EU Community.

Should PAL S.r.l. be subject to any taxes and/or additional charges, the Shipper undertakes to reimburse PAL S.r.l. for the costs incurred.

Kind Regards,
PAL S.r.l.

FORMULAR FÜR VERSENDUNG VON VERSUCHSMATERIAL

Sehr verehrter Kunde,
unser Labor steht Ihnen für alle von Ihnen gewünschten Versuche gerne zur Verfügung.

Testdurchführung:

Sie erhalten die Versuchsergebnisse sofort nach Beendigung des Testverfahrens.

Versand von mustern:

Für die Test-Durchführung senden Sie uns bitte maximal 100kg Material zu und tragen Sie dabei die entsprechenden Transportkosten

Entsorgung des getesteten Materials:

Nach Durchführung des Tests wird das Material innerhalb von 5 Tagen beseitigt, es sei denn, der Kunde möchte das getestete Material zurück erhalten. Die Kosten für die Entsorgung und/oder den Transport gehen zu Lasten des Kunden und werden in Rechnung gestellt.

Fracht:

DDP – Deliver Duty Paid – geliefert verzollt:

Ponte di Piave (Treviso) – ITALIE | (einschl. Steuern / MWST)

Lieferanschrift:

PAL s.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

Angaben in den Frachtpapieren:

Gewicht und Maße: ____ (maximum 100 kg)

Stückzahl: ____

Warenbeschreibung und Kombinierte Nomenklatur: ____

Versendungsland: ____

Datum der Probenahme: ____

Zollerklärung, die auf alle Transport- und Versendungsunterlagen immer in zwei Sprachen angegeben werden soll:

Versuchsmaterial aus EU Ländern

“Material, das zur Durchführung von Versuchen, Abnahmen oder Prüfungen bestimmt ist und nicht als Abfall im Sinne des Art. 182 Abs. 1 des Ital. Gesetzvertretenden Dekrets 152/2006 und Art. 3 Abs. 1 der Richtlinie 2008/98/EG eingestuft ist.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE.”

Versuchsmaterial aus NICHT EU Ländern

“Material, das zur Durchführung von Versuchen, Abnahmen oder Prüfungen bestimmt ist und nicht als Abfall im Sinne des Art. 182 Abs. 1 des Ital. Gesetzvertretenden Dekrets 152/2006, des Art. 3 Abs. 1 der Richtlinie 2008/98/EG und Art. 2 Abs. 1 des Basler Übereinkommens vom 22.3.1989 eingestuft ist.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell’art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell’art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell’art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”

Vorbeugende Maßnahmen für den Versand von Testmaterial aus NICHT EU Ländern:

Um Waren pflanzlichen Ursprungs in die EU einführen zu können, muss das Material durch ein ausländisches Pflanzengesundheitszeugnis im Original belegt werden, das von zertifizierten Pflanzenschutzstellen vor der Ausfuhr ausgestellt wurde, um die pflanzengesundheitliche Kontrolle gemäß dem ISPM-Standard zu bestehen. Ohne das Originalzertifikat, das physisch mit der Ware verbunden ist, können wir die Einfuhr nicht durchführen und das Material muss vernichtet oder an den Absender zurückgeschickt werden. PAL muss eine Kopie der Dokumente erhalten, bevor die Waren versandt werden.

Steuern, Zölle und andere staatliche Abgaben:

Der Absender verpflichtet sich, den Transportpreis sowie Zölle, Steuern, Abgaben und Gebühren jeglicher Art zu zahlen, die bei der Einfuhr von Material für Laboranalysen in die Europäische Gemeinschaft anfallen.

Sollte PAL S.r.l. mit zusätzlichen Steuern und/oder Abgaben belastet werden, verpflichtet sich der Absender, PAL S.r.l. die entstandenen Kosten zu erstatten.

Mit freundlichen Grüßen,

PAL S.r.l.

FORMULAIRE D'EXPEDITION DES ECHANTILLONS A TESTER

Cher Client,

Notre laboratoire est disponible pour tout type d'essai dont vous pourriez avoir besoin.

Service d'essai:

Vous recevrez les résultats après l'achèvement de l'essai.

Envoi d'échantillons:

Pour l'exécution des essais veuillez nous envoyer **100kg** de matériel au **maximum**, avec frais de port à Votre charge.

Elimination du matériel analysé:

Les échantillons seront éliminés dans les 5 jours qui suivent l'achèvement de l'essai, sauf si le client demande de rentrer en possession du matériel analysé. Les coûts d'élimination/frais de transport seront à la charge du client et lui seront facturés.

Condition de fret:

DDP – Delivered Duty Paid (Rendu Droits Acquittés):

Ponte di Piave (Treviso) – ITALIE | (tva et toutes taxes comprises)

Adresse de livraison:

PAL s.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

Informations utiles à inclure dans les documents d'expédition:

Poids et dimensions de la pièce : ____ (maximum 100 kg)

Nombre de pièces : ____

Description des marchandises et nomenclature combinée : ____

Pays de provenance du matériel : ____

Date d'échantillonnage : ____

Déclaration en douane à indiquer toujours en deux langues sur toute la documentation de transport et expédition:

Matériaux d'une société de l'UE

"Matériaux destinés à expérimentation, essais ou contrôle qui ne sont pas des déchets au sens de l'art. 182 (1) du Décret-loi italien 152/2006 et de l'article 3 (1) de la Directive 2008/98/CE.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006 e dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE"

Matériaux d'une société non-UE

"Matériaux destinés à expérimentation, essais ou contrôle qui ne sont pas des déchets au sens de l'art. 182 (1) du Décret-loi italien 152/2006, de l'article 3 (1) la Directive 2008/98/CE et de l'art. 2 -1 de la Convention de Bâle du 22 mars 1989.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989."

Action préventive à prendre pour l'envoi d'échantillons depuis un pays extra-UE:

Pour importer des marchandises d'origine végétale dans l'UE, le matériel doit être accompagné d'un certificat phytosanitaire étranger original, délivré par des organismes phytosanitaires certifiés avant l'exportation, afin de passer l'inspection phytosanitaire conformément à la norme NIMP. Si le certificat original n'est pas joint physiquement aux marchandises, nous ne pouvons pas procéder à l'importation et le matériel doit être détruit ou renvoyé à l'expéditeur. PAL doit recevoir une copie des documents avant l'expédition des marchandises.

Impôts, droits de douane et autres charges publiques.:

L'expéditeur s'engage à payer le prix du transport ainsi que les droits de douane, taxes, impôts et redevances de toute nature dus pour l'importation de matériel d'analyse de laboratoire dans la Communauté européenne.

Si PAL S.r.l. est soumise à des taxes et/ou charges supplémentaires, l'expéditeur s'engage à rembourser à PAL S.r.l. les frais encourus.

Avec mes respectueux hommages, je vous prie d'agréer, Monsieur, Madame, l'expression de ma considération la plus distinguée.

PAL S.r.l.

检测样品装运单

尊敬的客户,
我们的实验室可以满足您任何检测需要

测试服务:

测试完成后, 您将收到测试结果

样品运输:

发送我们的用于测试的样品最多100公斤, 并支付运费。

测试样品处理:

测试执行后5天内, 材料将被处理, 除非客户希望收回测试材料。处置和/或运输费用由客户承担, 并将开具发票。

运输条款:

DDP – Delivered Duty Paid (完税后交付):

Ponte di Piave (Treviso) – ITALY | (意大利特雷维索) | (Including taxes / VAT 含税)

地址:

PAL S.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

装运文件中应包括如下有效信息:

单件重量和尺寸: ____ (最大100kg)

件数: ____

货物描述和组合名称: ____

发出国: ____

装运日期: ____

海关申报单, 装运文件等文件需双语:

用于测试、调试或检查目的的货物, 不属于意大利第152/2006号法令第182条第1款、第2008/98/EC号指令第3条第1条和1989年3月22日《巴塞尔公约》第2条第1项规定的废物。材料的目的地和操作地为单独的、可验证的、未分类的材料art. 182 c 1 of the Italian Legislative Decree 152/2006 art. 3 c. 1 of the Directive 2008/98/EC, 和art. 2 c.1 of the Basel Convention of 22 March 1989.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell' art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell' art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell' art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989."

从欧盟以外国家装运样品的预防措施:

要向欧盟进口原产于植物的货物, 必须提供出口前由认证植物检疫机构签发的《外国植物检疫证书》原件, 以便根据《国际植物检疫措施标准》通过植物检疫检查。如果货物上没有附有证书原件, 我们将无法进行进口, 货物必须销毁或退还发件人。PAL 必须在货物发运前收到文件副本。

税金、關稅及其他公共費用:

寄件人承諾支付運輸價格以及將實驗室分析材料進口至歐洲共同體時應繳納的任何種類的關稅、稅金和費用。

若 PAL S.r.l.須繳納額外稅項及/或費用, 寄件人承諾向 PAL S.r.l.償付所產生的費用。

商祺,
PAL S.r.l.

БЛАНК ДЛЯ ОТПРАВКИ ОБРАЗЦОВ НА ИСПЫТАНИЕ

Уважаемый Заказчик,

к Вашим услугам - наша заводская лаборатория, оснащённая всем необходимым оборудованием для проведения любых тестов, в которых Вы нуждаетесь

Услуги по тестированию:

По завершению теста Вы получите детальный отчёт со всеми данными.

Отправка образцов:

Пожалуйста, отправьте нам максимум 100 кг материала для испытательных целей, все транспортные расходы за Ваш счёт

Утилизация испытанных материалов:

В течение 5 дней после проведения теста материал будет утилизирован, за исключением случаев, когда клиент желает получить протестированный материал обратно. Утилизация и/или транспортные расходы оплачиваются клиентом по выставленному счету

Условия поставки:

DDP – Delivered Duty Paid (Поставка С Оплатой Пошлины):

Ponte di Piave (Treviso) – ITALY | Понте ди Пиаве (ТВ) – Италия (Включая таможенную пошлину / НДС)

Адрес грузополучателя:

PAL S.r.l.

Via delle Industrie, 6/B | I-31047 Ponte di Piave (TV) ITALY

Tel.: +39 0422 852300 | Fax: +39 0422 853444 | e-mail: info@pal.it | web: www.imalpal.com

Информация, которую необходимо указать в отгрузочных документах:

Вес и размеры груза: ____ (макс 100кг)

Кол-во грузовых мест: ____

Описание материала и комбинированная номенклатура/CER: ____

Страна происхождения материала: ____

Дата отбора образцов: ____

Таможенная декларация, которая должна быть сделана на двух языках и входить в состав всех отгрузочных и транспортных документов:

“Материал предназначенный для экспериментальных целей, наладки или испытаний, не классифицируемый как отходы, в соответствии со ст.182 п.1 Указа Правительства 152/2006, ст. 3 п.1 Директивы 2008/98/CE и ст.2 п.1 Базельской Конвенции от 22/03/1989г.

Materiale destinato ad operazioni di sperimentazione, collaudo o verifica, non classificato come rifiuto ai sensi dell'art. 182 c. 1 del D.Lgs.152/2006, dell'art. 3 c. 1 della Direttiva 2008/98/CE e dell'art. 2 c. 1 della Convenzione di Basilea del 22/03/1989.”

Санитарные меры при отгрузке материалов из стран, не входящих в ЕС:

Для импорта товаров растительного происхождения в ЕС материал должен быть подтвержден оригинальным иностранным фитосанитарным сертификатом, выданным сертифицированными фитосанитарными органами до экспорта, чтобы пройти фитосанитарный контроль в соответствии со стандартом МСФМ. Без оригинального сертификата, физически прикрепленного к товару, мы не можем продолжить импорт, и материал должен быть уничтожен или возвращен отправителю. PAL должен получить копию документов перед отправкой товара.

Налоги, таможенные пошлины и другие государственные сборы:

Отправитель обязуется оплатить стоимость транспортировки и таможенные пошлины, налоги, сборы и платежи любого рода, причитающиеся за ввоз материала для лабораторного анализа на территорию Европейского сообщества.

Если PAL S.r.l. будет облагаться дополнительными налогами и/или сборами, Отправитель обязуется возместить PAL S.r.l. понесенные расходы.

С уважением,

PAL S.r.l.